

US EPA ARCHIVE DOCUMENT



## La EPA e IDEM consideran renovar un permiso de tratamiento

**Safety-Kleen Systems Inc.**

East Chicago, Indiana

Junio de 2019

### Su opinión cuenta

La EPA e IDEM aceptarán **comentarios del público** sobre la aprobación propuesta para tratamiento y almacenamiento de PCB por parte de Safety-Kleen hasta el 31 de agosto.

### Para obtener más información, ver los documentos de aprobación y enviar comentarios

En Internet:

<https://www.epa.gov/pcbs/forms/safety-kleen>

o bien

<https://www.IN.gov/idem/5391.htm>

Comuníquese por correo postal, por correo electrónico o póngase en contacto con estos gerentes de proyecto:

#### EPA

**Lisa Graczyk**

Land, Chemical, and Redevelopment Division

U.S. EPA Region 5 (EPA de EE. UU., Región 5)

77 W. Jackson Blvd., LR-17J

Chicago, IL 60604

Correo electrónico:

[graczyk.lisa@epa.gov](mailto:graczyk.lisa@epa.gov)

Fax: 312-353-4788

#### IDEM

**George Ritchotte**

100 N. Senate Ave.

IGCN 1101

Indianápolis, IN 46204

[gritchot@idem.IN.gov](mailto:gritchot@idem.IN.gov)

317-727-6907

### Los documentos de aprobación también pueden verse en:

Biblioteca Robert A. Pastrick  
1008 W. Chicago Ave.  
East Chicago, Indiana

La Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU., y el Departamento de Gestión Ambiental de Indiana (IDEM) están considerando la posibilidad de renovar el permiso a Safety-Kleen Systems Inc. de East Chicago (Indiana) para almacenar y tratar bifenilos policlorados (PCB) peligrosos, en aceite usado. Safety-Kleen tiene un permiso para tratamiento y almacenamiento de PCB desde 1998. Las agencias ambientales federal y estatal aceptarán comentarios del público sobre la aprobación propuesta para el permiso hasta el 31 de agosto y llevarán a cabo reuniones informativas el 16 de julio (*para obtener detalles consulte el cuadro que aparece a continuación*).

Safety-Kleen recolecta aceite usado de establecimientos de cambio de aceite, de talleres mecánicos automotrices, de concesionarios de automóviles, de la industria y de centros de recolección de aceite caseros. Si bien Safety-Kleen no recolecta aceite del cual se sepa que contiene PCB, ocasionalmente se detectan PCB en el aceite usado. La renovación propuesta de la aprobación de Safety-Kleen para el tratamiento y almacenamiento de PCB es para autorizar a la empresa a tratar el aceite contaminado.

Safety-Kleen elimina las impurezas, como cloro, azufre, nitrógeno, oxígeno y metales del aceite mediante hidrotatamiento. Además, el proceso de hidrotatamiento destruye la molécula de PCB. La aprobación del permiso propuesta también autoriza el almacenamiento de hasta 377,000 galones de residuos de PCB en contenedores a granel y de 3,575 galones en contenedores más pequeños. Un pedido de modificación del permiso renovado exige un aumento de la velocidad de alimentación del hidrotatador de 120 galones o menos por minuto (gpm) a 175 gpm o menos para el tratamiento de aceite contaminado con PCB. La misma velocidad de alimentación se usa en el aceite que no contiene PCB. Safety-Kleen realizó una prueba de demostración en enero y marzo de 2016 con la presencia de representantes de la EPA y de IDEM. La prueba comprobó que el hidrotatador destruye los PCB conforme a las normas de desempeño de la EPA de menos de 2 partes de PCB por millón a la velocidad de alimentación de 175 gpm.

### Reunión informativa y audiencia pública

Martes, 16 de julio

Biblioteca Robert A. Pastrick

1008 W. Chicago Ave.

East Chicago, Indiana

El documento de aprobación describe las condiciones específicas en virtud de las cuales Safety-Kleen debe operar la planta. Antes de tomar una decisión final sobre la aprobación del tratamiento y almacenamiento de PCB por parte de Safety-Kleen, la EPA e IDEM recibirán comentarios y llevarán a cabo una audiencia pública conjunta.

**4 p. m.** – Los funcionarios de Safety-Kleen ofrecerán una **presentación** seguida de preguntas y respuestas.

**5 p. m.** – Representantes de la EPA y de IDEM ofrecerán una **sesión informativa**.

**6 p. m.** – La EPA e IDEM celebrarán una **audiencia pública** formal.



## Preguntas y respuestas

### ¿Qué van a anunciar la EPA e IDEM?

Esta acción es una propuesta de renovación y modificación de la aprobación de tratamiento alternativo y almacenamiento comercial de PCB a **Safety-Kleen Systems Inc.** Las agencias solicitan comentarios técnicos del público en relación con la aprobación propuesta antes de renovarla. El permiso se expide conforme a la autoridad de la Ley federal de Control de Sustancias Tóxicas, o TSCA.

### ¿Dónde está situada Safety Kleen?

En 601 Riley Road, East Chicago, Indiana.

### ¿Por qué la EPA e IDEM proponen tomar esta decisión?

Los expertos de IDEM y de la EPA revisaron la solicitud de Safety-Kleen y participaron en una demostración del hidrotrotador en la que comprobaron que el tratamiento de los PCB mediante el hidrotrotamiento es técnicamente confiable y no plantea un riesgo injustificado para la salud pública o el medioambiente. Para destruir los PCB del aceite usado es preferible el hidrotrotamiento a la incineración porque el primero recicla el aceite, y el proceso no produce emisiones atmosféricas. Además, la EPA trabajó exhaustivamente con Safety-Kleen en sus procedimientos de prueba del producto final.

### ¿No había otras opciones?

Una opción para eliminar el aceite contaminado con PCB es la incineración. La quema requiere el posible transporte del aceite a través de grandes distancias, y el aceite no se recicla. Por otra parte, si bien las regulaciones permiten la quema de aceite con 50 a 500 partes por millón (ppm) de PCB en calderas de alta eficiencia, estas instalaciones no suelen aceptar aceite usado contaminado con PCB. Por consiguiente, el aceite usado contaminado con PCB en general se incinera independientemente de la concentración.

### ¿Qué son los PCB?

Los bifenilos policlorados, o PCB, son un grupo de sustancias químicas orgánicas artificiales hechas de átomos de carbono, hidrógeno y cloro. Los PCB se produjeron en forma doméstica desde 1929 hasta que se prohibió su fabricación en 1979. Se usaban en cientos de aplicaciones industriales y comerciales, incluido el aceite aislante en equipos eléctricos como transformadores y capacitores. Los PCB se identificaron como probables carcinógenos humanos y causan una serie de efectos no cancerígenos para la salud (*para obtener más información, visite <https://www.epa.gov/pcbs/learn-about-polychlorinated-biphenyls-pcbs#healtheffects>*).

### ¿Qué tipo de protecciones habrá en el sitio?

Hay varias protecciones, que se enumeran a continuación.

- Hay un operador que monitorea constantemente el sistema de hidrotrotamiento durante la operación (*temperatura, presión y caudal*).
- El sistema cuenta con alarmas que notifican al operador si se superan los parámetros (*temperatura, presión*) y con un procedimiento de parada de emergencia.
- Safety-Kleen tiene un sistema de capacitación sobre operaciones seguras para sus empleados.
- Las instalaciones están equipadas con un sistema de seguridad.
- Hay una contención secundaria para todo el aceite almacenado.
- Safety-Kleen dispone de un plan de contingencia y de un sistema de comunicación para casos de emergencias. Esto incluye la notificación a la EPA y a IDEM de cualquier emergencia que se produzca durante el tratamiento de los PCB.
- Safety-Kleen está obligada a tener seguridad financiera para el cierre.
- Safety-Kleen se somete todos los años a una inspección de IDEM.

### ¿Existe algún beneficio?

Se destruyen los PCB presentes en el aceite, y el aceite en sí se recicla convirtiéndose en un producto que se puede volver a utilizar. El proceso de hidrotrotamiento es totalmente cerrado, por lo que no se producen emisiones atmosféricas. Es una alternativa a la incineración y a otras opciones de recuperación de energía que no reciclan el aceite y pueden generar emisiones atmosféricas.

#### Más contactos

Para hacer preguntas u obtener más información sobre la aprobación propuesta de tratamiento y almacenamiento de PCB por parte de Safety-Kleen, póngase en contacto con estos especialistas en participación comunitaria:

#### EPA

**Rafael P. Gonzalez**

[Gonzalez.rafaelp.@epa.gov](mailto:Gonzalez.rafaelp.@epa.gov)

800-621-8431, Ext. 60269

#### IDEM

**Sarah Bonick**

[SKBonick@idem.IN.gov](mailto:SKBonick@idem.IN.gov)

(317) 234-7786